

4. Úgy kell-e értelmezni ugyanezen irányelv 6. cikkének (2) bekezdését, hogy az tiltja, hogy a talajon mért zajszint korlátozásait meghatározó szabályok, amelyeket a repülőtér közelében fekvő területeken az átrepülés során tiszteletben kell tartani, továbbá amelyek megszegői részére büntetés szabható ki, olyan szabályok, amelyeket a nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény 16. melléklete 1. kötete II. részének 4. fejezetében rögzített szabványoknak megfelelő repülőgépek megsérthetik?

(<sup>1</sup>) HL L 85., 40. o.; magyar nyelvű különkiadás 7. fejezet, 6. kötet, 96. o.

**Az Oberster Gerichtshof (Ausztria) által 2010. március 8-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Waltraud Brachner kontra Pensionsversicherungsanstalt**

(C-123/10. sz. ügy)

(2010/C 148/21)

*Az eljárás nyelve: német*

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Oberster Gerichtshof

**Az alapeljárás felei**

*Felperes:* Waltraud Brachner

*Alperes:* Pensionsversicherungsanstalt

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. Úgy kell-e értelmezni a 79/7/EGK irányelv (<sup>1</sup>) 4. cikkét, hogy az évenkénti nyugdíjkorrekciónak a kötelező nyugdíjbiztosítási rendszerről szóló jogszabályokban előírt rendszere (valorizáció) is a hátrányos megkülönböztetés e rendelkezés (1) bekezdése szerinti tilalma alá esik?

2. Az 1) kérdésre adandó igenlő válasz esetén:

Úgy kell-e értelmezni a 79/7/EGK irányelv 4. cikkét, hogy azzal ellentétes az évenkénti nyugdíjkorrekcióról szóló olyan nemzeti rendelkezés, amely a kisnyugdíjasok egy meghatározott csoportja számára a más nyugdíjasok számára előírtnál potenciálisan kisebb mértékű emelést ír elő, amennyiben e szabályozás a férfi nyugdíjasoknak a 25 %-át, a női nyugdíjasoknak azonban az 57 %-át érinti hátrányosan, és hiányzik az objektív igazoló ok?

3. A 2) kérdésre adandó igenlő válasz esetén:

Igazolható-e a női nyugdíjasoknak a nyugdíjuk évenkénti emelése során történő hátrányban részesítése az alacsonyabb nyugdíjkorhatárral és/vagy a női nyugdíjasok ellátásra való jogosultságának hosszabb tartamával és/vagy azzal, hogy a társadalombiztosítási jogi minimáljövedelem-küszöb (kompenzációs támogatási küszöb) aránytalanul emelkedett, ha a társadalombiztosítási jogi minimáljövedelem biztosításáról (kompenzációs támogatás) szóló rendelkezések a nyugdíjas egyéb saját jövedelmének, valamint a vele közös háztartásban élő házastársa jövedelmének a beszámítását írják elő, miközben más nyugdíjasok esetében a nyugdíjemenlésre a nyugdíjas egyéb saját jövedelmének vagy a házastársa jövedelmének beszámítása nélkül kerül sor?

(<sup>1</sup>) A férfiak és a nők közötti egyenlő bánásmód elvének a szociális biztonság területén történő fokozatos megvalósításáról szóló, 1978. december 19-i 79/7/EGK tanácsi irányelv (HL L 6., 24. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 215. o.)

**A Tribunal de première instance de Bruxelles által 2010. március 12-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Corman SA kontra Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)**

(C-131/10. sz. ügy)

(2010/C 148/22)

*Az eljárás nyelve: francia*

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunal de première instance de Bruxelles

**Az alapeljárás felei**

*Felperes:* Corman SA

*Alperes:* Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)